
СНИСКУ

РУССКИЙ

Создан
Don Mancini

EPISODE 1.07

"Twice the Grieving, Double The Loss"

Дети пытаются разгадать эндшпиль Чаки.

Написано:
Mallory Westfall | Isabella Gutierrez

Режиссер:
Samir Rehem

Транслировать:
23.11.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Ансамбль

Zackary Arthur	...	Jake Wheeler
Bjorgvin Arnarson	...	Devon Evans
Alyvia Alyn Lind	...	Lexy Cross
Teo Briones	...	Junior Wheeler
Brad Dourif	...	Chucky (voice)
Fiona Dourif	...	Nica Pierce / Charles Lee Ray
Barbara Alyn Woods	...	Mayor Michelle Cross
Christine Elise	...	Kyle
Alex Vincent	...	Andy Barclay
Michael Therriault	...	Nathan Cross
Blaise Crocker	...	Young Tiffany
Carina Battrick	...	Caroline Cross
Devon Sawa	...	Logan Wheeler
Jennifer Tilly	...	Tiffany Valentine
Kabir Bageria	...	James
Kevin Finn	...	Courier
Nick A Fisher	...	Good Guy Doll (voice)

1

00:00:00,201 --> 00:00:01,744
Ранее в сериале.

2

00:00:02,078 --> 00:00:03,078
Я больна.

3

00:00:04,539 --> 00:00:06,499
Рейчел Фэйрчайлд? Вы арестованы.

4

00:00:06,749 --> 00:00:08,126
Всё ведёт к Энди Баркли.

5

00:00:08,209 --> 00:00:09,669
Думаешь, он знает, как найти Чаки?

6

00:00:09,752 --> 00:00:11,754
Хочу быть Дженнифер Тилли.

7

00:00:11,838 --> 00:00:13,548
Хочу быть звездой.

8

00:00:13,673 --> 00:00:14,590
Привет, Ника.

9

00:00:14,674 --> 00:00:20,221
Я тебя десять минут назад пырнула
в бедро, а ты ничего не почувствовала.

10

00:00:21,055 --> 00:00:21,889
Энди Баркли?

11

00:00:21,973 --> 00:00:23,933
Ты знаешь про Чаки, но до сих пор жив.

12

00:00:24,016 --> 00:00:25,309

Таких счастливичков немного.

13

00:00:25,393 --> 00:00:26,436
Как его найти?

14

00:00:26,519 --> 00:00:27,519
Он тебя найдёт.

15

00:00:27,979 --> 00:00:30,606
Если сделаешь кое-что, я тебя отпущу.

16

00:00:30,690 --> 00:00:31,524
Что?

17

00:00:31,607 --> 00:00:32,859
Убей Джейка.

18

00:00:33,067 --> 00:00:36,529
Чарльз Ли Рэй. Он был одним из наших.
Родился и вырос на Шервуд-лэйн.

19

00:00:36,612 --> 00:00:38,906
С новосельем!

20

00:00:40,825 --> 00:00:41,825
Мам?

21

00:01:29,832 --> 00:01:30,832
Привет.

22

00:01:33,920 --> 00:01:34,920
Соболезную.

23

00:01:37,048 --> 00:01:38,841
Логан... Я так сочувствую.

24

00:01:40,468 --> 00:01:45,223
Смерть Бри - ужасная утрата,
от которой мы все не скоро оправимся.

25

00:01:46,099 --> 00:01:47,433
Если что понадобится...

26

00:01:49,018 --> 00:01:50,018
Ага.

27

00:01:53,981 --> 00:01:55,775
Привет. Рада вас видеть.

28

00:02:07,036 --> 00:02:08,955
Представить страшно, каково им.

29

00:02:09,205 --> 00:02:10,205
Ну слушай...

30

00:02:10,790 --> 00:02:14,460
Представляй это в свободное время,
мне в три нужно убегать.

31

00:02:14,752 --> 00:02:15,837
- Мам!
- Мишель!

32

00:02:16,087 --> 00:02:17,087
Что?

33

00:02:17,839 --> 00:02:20,425
Я принесла соболезнования, чего ещё?

34

00:02:21,175 --> 00:02:22,593
У меня встреча в центре.

35

00:02:36,315 --> 00:02:37,315
Сочувствую.

36

00:02:44,574 --> 00:02:45,574
Спасибо.

37

00:02:46,367 --> 00:02:47,367
Привет.

38

00:02:50,121 --> 00:02:51,414
Девон, мне так жаль...

39

00:02:58,629 --> 00:02:59,629
Так...

40

00:02:59,881 --> 00:03:01,007
Будешь жить у тётки?

41

00:03:02,967 --> 00:03:03,967
Да.

42

00:03:05,053 --> 00:03:09,140
Давай мы с Лекс к тебе приедем
и решим, что делать дальше?

43

00:03:15,313 --> 00:03:16,313
Что?

44

00:03:17,732 --> 00:03:18,941
Меня не отпустят.

45

00:03:19,650 --> 00:03:22,987
Родители думают, это несчастный случай,
но раз я там была, то...

46

00:03:23,071 --> 00:03:24,572
для них я Сатана во плоти.

47

00:03:25,782 --> 00:03:26,991
Хотя не только для них.

48

00:03:28,743 --> 00:03:30,578
Я узнал, почему мама приехала.

49

00:03:31,704 --> 00:03:32,704
Ей позвонили.

50

00:03:32,997 --> 00:03:34,165
Сказали, что я в беде.

51

00:03:34,707 --> 00:03:35,707
И где я был.

52

00:03:36,626 --> 00:03:37,626
Это Чаки.

53

00:03:38,503 --> 00:03:39,962
Хотел, чтобы я всё увидел.

54

00:03:40,046 --> 00:03:41,756
И с Джуниором так же было.

55

00:03:42,090 --> 00:03:43,090
И со мной.

56

00:03:43,758 --> 00:03:45,551
Почему Чаки убивает наших родителей?

57

00:03:45,635 --> 00:03:47,303
И почему у нас на глазах?

58

00:03:47,428 --> 00:03:48,554
Потому что он мудака.

59

00:03:50,556 --> 00:03:51,682
Что нам делать?

60

00:03:52,809 --> 00:03:53,809
Ничего.

61

00:03:54,352 --> 00:03:56,729
Он не отстанет просто потому,
что мы сдались.

62

00:03:56,896 --> 00:03:58,564
Значит, постараемся выжить.

63

00:03:58,898 --> 00:04:00,858
Если разделимся, ему будет сложнее.

64

00:04:00,983 --> 00:04:02,568
Но, Девон, мы справимся. Надо просто...

65

00:04:02,652 --> 00:04:03,778
Нет, Джейк.

66

00:04:08,658 --> 00:04:09,909
У нас ничего не выйдет.

67

00:04:12,704 --> 00:04:13,788
Может, он и прав.

68

00:04:14,038 --> 00:04:16,708
Может, пока просто посидеть дома?

69

00:04:17,417 --> 00:04:19,168

Я должна быть рядом с семьёй, если вдруг...

70

00:04:19,252 --> 00:04:20,962
Джейк! Ну что, доволен?

71

00:04:22,004 --> 00:04:23,004
Джуниор.

72

00:04:24,215 --> 00:04:25,215
Доволен?

73

00:04:25,758 --> 00:04:28,511
Это всё ты виноват.
Все вокруг тебя умирают.

74

00:04:28,594 --> 00:04:30,930
Моя мама, мама Девона, твои родители.

75

00:04:31,639 --> 00:04:34,183
- Ты ходячее проклятье.
- Джуниор! Хватит!

76

00:04:34,475 --> 00:04:35,727
Не лезь не в своё дело.

77

00:04:35,852 --> 00:04:38,855
Я очень тебе сочувствую,
но Джейк тут ни при чём!

78

00:04:40,732 --> 00:04:41,566
Господи!

79

00:04:41,691 --> 00:04:42,691
Джуниор!

80

00:04:50,158 --> 00:04:51,200

Идите все к чёрту.

81

00:04:54,120 --> 00:04:55,121
Живо домой.

82

00:04:55,997 --> 00:04:56,997
Ты как?

83

00:05:17,643 --> 00:05:18,728
Здравствуй, Логан.

84

00:05:32,367 --> 00:05:33,785
Я так сочувствую

85

00:05:34,285 --> 00:05:35,912
твоей утрате.

86

00:06:24,127 --> 00:06:28,881
ЧАКИ

87

00:06:30,508 --> 00:06:33,678
ЧИКАГО, 1988

88

00:06:36,472 --> 00:06:37,849
Дом, милый дом.

89

00:06:44,397 --> 00:06:46,733
Тут просто прелестно!

90

00:06:51,070 --> 00:06:53,781
Клоповник, но для начала сойдёт, да?

91

00:06:55,700 --> 00:06:58,119
Кинем пару ковриков, и будет шик.

92

00:06:58,369 --> 00:07:00,079
Обои переклеим...

93

00:07:01,831 --> 00:07:03,374
Давай растений купим?

94

00:07:03,916 --> 00:07:05,460
Слушай, Тифф.

95

00:07:05,918 --> 00:07:08,755
Я тут что-то проголодался.

96

00:07:10,339 --> 00:07:11,883
Хочешь, пиццу закажем?

97

00:07:12,759 --> 00:07:14,761
По-моему, это отличная мысль.

98

00:07:22,769 --> 00:07:23,811
Тебе нравится?

99

00:07:27,899 --> 00:07:29,567
Чикагская пицца - ничего, но...

100

00:07:29,859 --> 00:07:31,486
В Джерси была лучше.

101

00:07:31,736 --> 00:07:35,114
Ну не знаю. А мне нравится,
как ты ей устряпалась.

102

00:07:56,719 --> 00:07:58,721
Надо будет на заправку заехать.

103

00:07:59,597 --> 00:08:01,557
Да, и всё равно моя очередь вести.

104
00:08:02,100 --> 00:08:03,100
Да забей.

105
00:08:03,434 --> 00:08:05,019
Ты уже шесть часов за рулём.

106
00:08:05,103 --> 00:08:06,103
Ну и?

107
00:08:07,271 --> 00:08:08,271
Что?

108
00:08:09,440 --> 00:08:11,484
- Боишься пускать меня за руль?
- Нет.

109
00:08:12,151 --> 00:08:13,528
Не настолько я плох.

110
00:08:14,695 --> 00:08:15,571
Ну...

111
00:08:15,696 --> 00:08:16,739
Да хорош!

112
00:08:16,989 --> 00:08:19,158
Ты не виноват, что плохо водишь.

113
00:08:19,325 --> 00:08:20,868
Тебе некогда было научиться.

114
00:08:21,119 --> 00:08:22,620
Нормально я вожу.

115

00:08:24,330 --> 00:08:25,623
Вон там заправка.

116
00:08:26,249 --> 00:08:27,750
Только по-быстрому, ладно?

117
00:08:28,042 --> 00:08:29,502
Мало ли кто нас ищет.

118
00:08:56,779 --> 00:08:58,322
Сказал же, никаких сигарет.

119
00:08:59,157 --> 00:09:01,242
Если ты поведёшь, я точно буду курить.

120
00:09:01,325 --> 00:09:02,577
Курение убивает.

121
00:09:02,952 --> 00:09:03,952
Серьёзно?

122
00:09:03,995 --> 00:09:05,913
Ты этого испугался? Смешно.

123
00:09:06,205 --> 00:09:08,291
- Ладно.
- Смотри, что я купила.

124
00:09:09,042 --> 00:09:10,501
Класс. Спасибо.

125
00:09:10,585 --> 00:09:11,585
Не за что.

126
00:09:42,325 --> 00:09:43,493
Заперто. Открой.

127

00:09:47,163 --> 00:09:49,415
Ха-ха, очень смешно. Дверь открой.

128

00:09:50,958 --> 00:09:52,668
Блин, да открой ты дверь!

129

00:09:53,294 --> 00:09:54,420
Энди, ты совсем?!

130

00:09:58,132 --> 00:09:59,342
Энди!

131

00:10:01,010 --> 00:10:02,010
Чёрт...

132

00:10:08,601 --> 00:10:09,601
Эй!

133

00:10:10,269 --> 00:10:13,606
А, нет, я просто ненадолго их одолжу. Нет!

134

00:10:13,689 --> 00:10:15,650
Кэролайн, прекрати. Нет!

135

00:10:15,900 --> 00:10:19,070
Нет! Кэролайн, я это делаю
для твоего же блага!

136

00:10:43,302 --> 00:10:47,557
ДОМ, ГДЕ ВЫРОС СЕРИЙНЫЙ
УБИЙЦА ЧАРЛЬЗ ЛИ РЭЙ

137

00:10:54,063 --> 00:10:55,063
Привет.

138

00:10:55,481 --> 00:10:57,942

Прости, твоя тётя сказала,
что ты здесь, и...

139

00:10:59,819 --> 00:11:02,280

- Я думал, мы решили, что...
- Я не насчёт Чаки.

140

00:11:02,530 --> 00:11:03,656

Я хотел тебя видеть.

141

00:11:04,365 --> 00:11:05,533

Я хотел тебя видеть.

142

00:11:05,658 --> 00:11:06,658

Ну.

143

00:11:06,743 --> 00:11:08,161

Можешь не волноваться.

144

00:11:08,578 --> 00:11:10,371

Всё равно я скоро уеду.

145

00:11:12,206 --> 00:11:13,206

В смысле?

146

00:11:14,125 --> 00:11:16,210

У тётки я поживу где-то с неделю.

147

00:11:16,544 --> 00:11:18,087

Навсегда она меня не заберёт.

148

00:11:19,380 --> 00:11:20,506

И куда ты поедешь?

149

00:11:22,341 --> 00:11:24,510
Не знаю. Куда отправляют сирот?

150
00:11:24,969 --> 00:11:26,179
В приёмную семью.

151
00:11:27,180 --> 00:11:28,848
Не факт, что останусь в Джерси.

152
00:11:29,974 --> 00:11:32,143
Но... Но ты ведь можешь
пожить у кого-нибудь.

153
00:11:32,226 --> 00:11:34,437
Давай я у дяди спрошу? Или у Лекси? Или...

154
00:11:34,520 --> 00:11:35,520
Джейк.

155
00:11:36,064 --> 00:11:37,064
Мне страшно.

156
00:11:39,484 --> 00:11:40,526
Я тут подумал...

157
00:11:41,569 --> 00:11:43,112
Может, мне просто уехать, а?

158
00:11:44,238 --> 00:11:45,238
Одному.

159
00:11:45,740 --> 00:11:47,658
А потом решить, как быть дальше.

160
00:11:50,953 --> 00:11:51,953
Знаешь,

161
00:11:53,956 --> 00:11:55,249
я тоже думал сбежать.

162
00:11:55,583 --> 00:11:56,583
Да?

163
00:11:56,751 --> 00:11:58,503
Много раз. После смерти мамы.

164
00:12:00,880 --> 00:12:01,923
И что остановило?

165
00:12:04,759 --> 00:12:05,759
Ты.

166
00:12:08,262 --> 00:12:11,057
Я остался, потому что хотел
видеть тебя каждый день.

167
00:12:12,558 --> 00:12:13,558
Джейк, не надо.

168
00:12:15,395 --> 00:12:16,395
Просто...

169
00:12:19,315 --> 00:12:20,441
Быть рядом с тобой

170
00:12:21,067 --> 00:12:22,067
Больно.

171
00:12:23,778 --> 00:12:25,154
Когда я тебя вижу,

172

00:12:25,530 --> 00:12:26,530
я вспоминаю,

173

00:12:27,031 --> 00:12:28,157
как она выглядела,

174

00:12:28,408 --> 00:12:29,408
когда умерла.

175

00:12:35,164 --> 00:12:36,164
Ясно.

176

00:12:37,166 --> 00:12:39,711
Давай, может, я потом зайду, а?

177

00:12:40,211 --> 00:12:41,211
Нет.

178

00:12:44,382 --> 00:12:45,382
Прости.

179

00:12:48,970 --> 00:12:50,596
Да всё норм. Я пошёл.

180

00:13:08,740 --> 00:13:09,740
Пап, ты как?

181

00:13:11,034 --> 00:13:12,660
Зря ты на кузена кинулся.

182

00:13:15,121 --> 00:13:18,166
Если тренер узнает, что ты
дерёшься, вышвырнет тебя.

183

00:13:20,501 --> 00:13:21,919
Пап, кто эта женщина?

184

00:13:24,005 --> 00:13:25,005
Что?

185

00:13:27,008 --> 00:13:28,092
Ну та, с поминок.

186

00:13:29,886 --> 00:13:31,012
Ещё поцеловала тебя.

187

00:13:34,098 --> 00:13:36,142
Не знаю, может, мамина подруга.

188

00:13:43,608 --> 00:13:44,984
Я пойду пройдуся.

189

00:14:24,168 --> 00:14:25,544
Наши офицеры полиции

190

00:14:25,670 --> 00:14:27,505
уже задержали подозреваемого,

191

00:14:27,713 --> 00:14:30,841
который, как мы полагаем,
виновен в убийстве.

192

00:14:30,967 --> 00:14:32,134
Оливера Хейдена,

193

00:14:32,426 --> 00:14:34,887
Меган МакВэй и детектива Шона Пэйтона.

194

00:14:35,304 --> 00:14:38,057
Я пока не могу сообщить вам деталей,

195

00:14:38,182 --> 00:14:39,475
но я заверяю вас,

196

00:14:39,892 --> 00:14:41,519
что правосудие свершится

197

00:14:42,144 --> 00:14:43,229
и очень скоро.

198

00:14:43,813 --> 00:14:44,981
- Госпожа мэ́р!
- Да?

199

00:14:45,064 --> 00:14:48,109
На той неделе детектив Ким Эванс,
которая вела эти дела,

200

00:14:48,192 --> 00:14:50,903
погибла в результате несчастного случая.

201

00:14:51,070 --> 00:14:55,825
За последний месяц это далеко не первый
несчастный случай со смертельным исходом.

202

00:14:55,908 --> 00:14:58,577
Как думаете, они связаны
с упомянутыми убийствами?

203

00:14:58,661 --> 00:15:01,163
И возможно ли, что вы
арестовали невиновную?

204

00:15:01,956 --> 00:15:02,956
Джеймс,

205

00:15:02,999 --> 00:15:04,583
сегодня такой важный,

206

00:15:04,834 --> 00:15:06,377
нет, великий

207

00:15:06,460 --> 00:15:07,878
день для Хакенсака.

208

00:15:08,087 --> 00:15:09,422
Мы должны смотреть

209

00:15:09,505 --> 00:15:10,505
в будущее.

210

00:15:10,589 --> 00:15:14,176
Сейчас главная задача - оставить
все эти ужасы в прошлом

211

00:15:14,260 --> 00:15:16,595
и вернуться к нормальной,
счастливой жизни.

212

00:15:17,346 --> 00:15:19,056
И я знаю, что нам поможет.

213

00:15:19,432 --> 00:15:26,105
Мероприятие, которое сплотит наш любимый
город и к тому же поможет многим людям.

214

00:15:26,272 --> 00:15:27,272
Итак.

215

00:15:28,024 --> 00:15:32,653
Наш благотворительный кинопоказ,
шедевр мировой классики,

216

00:15:34,363 --> 00:15:37,658

«Франкенштейн», пройдёт завтра,
как и было запланировано.

217

00:15:37,783 --> 00:15:41,787
Вас ждёт увлекательный сеанс ужастиков
без возрастных ограничений.

218

00:15:41,871 --> 00:15:45,124
А вырученные деньги пойдут на...

219

00:15:47,710 --> 00:15:51,130
помощь детским больницам по всему округу.

220

00:15:51,255 --> 00:15:53,215
А, и билетов почти не осталось,

221

00:15:53,341 --> 00:15:56,010
так что если вы ещё не купили -
сейчас самое время.

222

00:15:56,093 --> 00:15:57,093
И

223

00:15:57,178 --> 00:16:04,185
Приятный бонус: Завтра к нам приедет
настоящая звезда и проведёт аукцион

224

00:16:04,310 --> 00:16:05,895
перед началом показа.

225

00:16:06,270 --> 00:16:09,231
Так что покупайте билеты
и помогайте детским больницам.

226

00:16:09,315 --> 00:16:13,444
Постойте, госпожа мэр. Судя по всему,
для Хакенсака это большое событие,

227

00:16:13,778 --> 00:16:15,446
так где же ваш муж?

228

00:16:15,529 --> 00:16:17,073
О, я рада, что вы спросили.

229

00:16:17,156 --> 00:16:19,033
Он дома. Стиркой занят.

230

00:16:20,242 --> 00:16:22,244
Но завтра он обязательно придет.

231

00:16:22,495 --> 00:16:23,495
Ещё вопросы?

232

00:16:24,246 --> 00:16:26,999
Кэролайн, хочешь стать мэром,
когда вырастешь?

233

00:16:27,083 --> 00:16:28,292
Как твоя мама.

234

00:16:29,669 --> 00:16:31,295
Кэролайн, он задал тебе вопрос.

235

00:16:32,046 --> 00:16:34,006
Чаки велел мне убить маму.

236

00:16:34,882 --> 00:16:35,883
Что за Чаки?

237

00:16:36,467 --> 00:16:37,653
- Всем спасибо.
- Простите. Дети...

238

00:16:37,677 --> 00:16:40,221
Большое спасибо, что пришли.

239

00:16:41,305 --> 00:16:43,099
Что именно Чаки тебе сказал?

240

00:16:43,557 --> 00:16:47,103
Всех убить. Маму, папу и тебя.

241

00:17:15,131 --> 00:17:17,425
Спермодонор года.

242

00:17:26,392 --> 00:17:28,102
Мама говорила, что он

243

00:17:28,686 --> 00:17:29,812
старается как может.

244

00:17:31,314 --> 00:17:33,399
И смотри, что с ней стало.

245

00:17:34,317 --> 00:17:37,028
Мелкий, твой батя - дерьмо.

246

00:17:38,112 --> 00:17:40,031
Это я давно знаю. Просто

247

00:17:40,614 --> 00:17:41,741
ничего не говорил.

248

00:17:44,243 --> 00:17:45,411
А теперь уже поздно.

249

00:17:45,911 --> 00:17:47,705
Никогда не поздно.

250

00:17:50,416 --> 00:17:51,584

Мама мертва.

251

00:17:53,461 --> 00:17:55,421

Папа тоже, может быть.

252

00:17:59,258 --> 00:18:01,427

Он кого-то поцеловал на поминках.

253

00:18:01,927 --> 00:18:03,304

На маминых поминках!

254

00:18:03,387 --> 00:18:06,682

Чего?! Какое неуважение!

255

00:18:08,017 --> 00:18:09,226

И я хочу...

256

00:18:12,229 --> 00:18:13,105

просто...

257

00:18:13,189 --> 00:18:14,982

Ну же. Продолжай.

258

00:18:19,445 --> 00:18:21,197

Не знаю, может, я с ума схожу.

259

00:18:21,781 --> 00:18:23,949

Да нет же, Джуниор.

260

00:18:24,659 --> 00:18:25,951

И у тебя есть я.

261

00:18:26,369 --> 00:18:27,870

Ты же знаешь, да?

262

00:18:32,416 --> 00:18:33,793

Как я уже говорил,

263

00:18:33,876 --> 00:18:37,421

некоторые просто заслуживают смерти.

264

00:18:39,799 --> 00:18:40,799

Папы,

265

00:18:41,467 --> 00:18:43,010

бывшие подружки,

266

00:18:44,512 --> 00:18:45,680

кузены.

267

00:18:46,889 --> 00:18:49,725

Всё было хорошо, пока Джейк не припёрся.

268

00:18:49,850 --> 00:18:51,602

И мама была жива.

269

00:18:59,443 --> 00:19:01,278

Не знаю, смогу ли я, Чаки.

270

00:19:01,988 --> 00:19:04,407

Джейк точно так же ответил.

271

00:19:04,824 --> 00:19:07,410

Но ты ведь лучше него, да, Джуниор?

272

00:19:16,210 --> 00:19:17,211

Докажи это.

273

00:19:34,770 --> 00:19:36,814
Ты ведь смелый мальй?

274

00:20:04,342 --> 00:20:09,096
Это всё Джейк виноват.
Из-за него всё это началось.

275

00:21:49,905 --> 00:21:53,534
ДОМ, ГДЕ ВЫРОС СЕРИЙНЫЙ
УБИЙЦА ЧАРЛЬЗ ЛИ РЭЙ

276

00:22:18,293 --> 00:22:19,461
Мэр Хакенсака

277

00:22:19,586 --> 00:22:22,756
часто повторяет, что святые
приглядывают за нами.

278

00:22:22,964 --> 00:22:24,132
Направляют нас

279

00:22:24,424 --> 00:22:25,717
и хранят от зла.

280

00:22:26,593 --> 00:22:28,678
И, честно говоря,

281

00:22:28,762 --> 00:22:29,846
должен признать:

282

00:22:30,346 --> 00:22:32,307
Расти в этом городе было классно.

283

00:22:32,390 --> 00:22:34,809
И за мной и впрямь приглядывала святая.

284

00:22:35,226 --> 00:22:36,226
Моя мама.

285
00:22:36,895 --> 00:22:37,895
И...

286
00:22:38,146 --> 00:22:40,190
Мой дорогой детектив,

287
00:22:40,607 --> 00:22:41,649
я надеюсь,

288
00:22:42,442 --> 00:22:43,443
ТЫ ЭТО УСЛЫШИШЬ:

289
00:22:44,736 --> 00:22:46,488
Как бы тяжело тебе ни было,

290
00:22:47,614 --> 00:22:49,199
твоя мама за тобой пригласит.

291
00:22:49,866 --> 00:22:51,659
И я тоже.

292
00:22:56,039 --> 00:22:57,082
ЧИКАГО, 1988

293
00:22:57,248 --> 00:22:58,917
Чаки, я дома!

294
00:23:00,001 --> 00:23:02,629
На ужин будут твои любимые фрикадельки.

295
00:23:05,632 --> 00:23:06,632
Чаки?

296

00:23:16,768 --> 00:23:17,894

Как ты мог?!

297

00:23:18,770 --> 00:23:20,021

Да что тут сложного?

298

00:23:20,146 --> 00:23:22,690

Ты убил её без меня?!

299

00:23:22,899 --> 00:23:27,112

Уж прости, Тифф, но у меня есть
интересы помимо тебя и этой помойки.

300

00:23:28,029 --> 00:23:30,198

Но убийства - это наша фишка!

301

00:23:30,365 --> 00:23:33,243

Тифф, хватит уже долбать мне мозги.

302

00:23:33,451 --> 00:23:36,871

Вот когда мы в последний раз
ходили ужинать и убивать?

303

00:23:42,544 --> 00:23:45,004

Мы уже сто лет никого вместе не убивали.

304

00:23:50,343 --> 00:23:52,178

И куда это ты собрался?!

305

00:23:52,554 --> 00:23:53,680

Пойду пройдуся.

306

00:23:56,266 --> 00:23:58,017

Не жди меня, рыжуйся.

307

00:24:09,529 --> 00:24:10,529
Здрасте?

308
00:24:11,156 --> 00:24:12,156
Ой.

309
00:24:12,449 --> 00:24:14,951
Привет.

310
00:24:15,201 --> 00:24:16,453
Ты ведь Джуниор?

311
00:24:17,537 --> 00:24:19,247
Привет, Джуниор.

312
00:24:19,831 --> 00:24:21,041
Ты меня не знаешь.

313
00:24:21,207 --> 00:24:22,292
Пока. Но

314
00:24:22,917 --> 00:24:26,880
я принесла вам кое-что,
что наверняка вас подбодрит.

315
00:24:28,256 --> 00:24:31,092
Это шведские фрикадельки.

316
00:24:31,342 --> 00:24:33,053
Твой папа их обожает.

317
00:24:37,432 --> 00:24:38,432
Я вас знаю.

318
00:24:39,684 --> 00:24:42,062
Неужели подростки ещё смотрят «Связь»?

319

00:24:43,772 --> 00:24:47,484

Нет, вы та женщина с маминых похорон.

320

00:24:50,153 --> 00:24:51,488

Тише.

321

00:24:52,822 --> 00:24:54,199

Тише.

322

00:24:54,699 --> 00:24:55,784

Не плачь.

323

00:24:56,576 --> 00:24:59,245

Тебе станет легче, честное слово.

324

00:25:01,164 --> 00:25:02,624

А Джейк дома?

325

00:25:02,957 --> 00:25:03,958

Знаешь,

326

00:25:04,376 --> 00:25:06,503

он ведь тоже родителя потерял.

327

00:25:06,669 --> 00:25:07,754

Он знает,

328

00:25:07,921 --> 00:25:13,134

как важно, чтобы в доме была женщина,
которая о тебе позаботится.

329

00:25:13,593 --> 00:25:16,888

Как бы ни сложились обстоятельства,
не отказывайся от поддержки.

330

00:25:16,971 --> 00:25:18,681
А почему вы поцеловали папу?

331

00:25:20,642 --> 00:25:22,644
Боже мой, он тебе не сказал?!

332

00:25:23,812 --> 00:25:28,233
О, нет, нет. Я... я... я и так
лишнего сболтнула. Я...

333

00:25:30,110 --> 00:25:32,320
Только никому не говори, ладно?

334

00:25:33,196 --> 00:25:35,407
Пусть это будет наша маленькая тайна.

335

00:25:39,119 --> 00:25:41,037
Пусть это будет наша маленькая тайна.

336

00:26:01,683 --> 00:26:03,727
Вы прибыли в пункт назначения.

337

00:27:04,162 --> 00:27:06,790
Кто там? Эй!

338

00:27:08,583 --> 00:27:10,210
Слышите? Помогите!

339

00:27:12,253 --> 00:27:13,713
Прошу, помогите!

340

00:27:48,407 --> 00:27:49,408
Простите!

341

00:27:52,244 --> 00:27:53,829

Извините, можно?

342

00:27:59,793 --> 00:28:02,087
Эй! Стойте!

343

00:28:02,671 --> 00:28:03,755
Чего тебе надо?

344

00:28:03,922 --> 00:28:05,090
Откуда у вас это?

345

00:28:06,133 --> 00:28:06,967
Кукла.

346

00:28:07,050 --> 00:28:08,760
Чтоб я ещё раз поехал в Джерси...

347

00:28:10,095 --> 00:28:11,722
Слушайте, она мне нужна.

348

00:28:14,850 --> 00:28:17,269
Пацан, мне вообще насрать, что тебе нужно.

349

00:28:17,352 --> 00:28:19,688
За эту куклу заплатили,
а я и так опаздываю с доставкой,

350

00:28:19,771 --> 00:28:21,064
и босс меня вздёрнет.

351

00:28:21,148 --> 00:28:22,148
Я заплачу.

352

00:28:22,566 --> 00:28:23,817
Больше. Сколько надо?

353
00:28:27,070 --> 00:28:28,280
350 баксов.

354
00:28:30,824 --> 00:28:31,824
Ладно.

355
00:28:32,034 --> 00:28:33,118
И чаевые.

356
00:28:34,119 --> 00:28:37,122
Хорошо. Стоп. Куда вы её везли?

357
00:28:37,581 --> 00:28:38,832
Не могу сказать.

358
00:28:40,834 --> 00:28:42,753
Шервуд-лэйн, 987.

359
00:28:49,885 --> 00:28:50,885
Говори.

360
00:28:52,638 --> 00:28:53,638
Говори же!

361
00:28:55,682 --> 00:28:56,682
Привет.

362
00:28:56,809 --> 00:28:59,228
Я Билли. Хочешь поиграть?

363
00:29:35,681 --> 00:29:36,974
Я здесь!

364
00:29:41,186 --> 00:29:42,479
Вы меня слышите?

365
00:29:51,405 --> 00:29:52,405
Эй?

366
00:29:53,323 --> 00:29:54,158
Эй?

367
00:29:54,324 --> 00:29:55,324
Кто вы?

368
00:30:00,664 --> 00:30:02,166
Прошу, помоги мне!

369
00:30:02,833 --> 00:30:04,042
Что случилось?

370
00:30:04,459 --> 00:30:06,753
Прошу! Скорее, она вот-вот вернётся!

371
00:30:06,837 --> 00:30:09,131
Прошу, пожалуйста, развяжи меня!

372
00:30:09,590 --> 00:30:10,590
Быстрее!

373
00:30:11,300 --> 00:30:13,343
Она скоро вернётся! Прошу, быстреей!

374
00:30:13,552 --> 00:30:15,846
- Она?
- Да, она маньячка!

375
00:30:15,929 --> 00:30:17,097
Прошу, скорее!

376

00:30:17,848 --> 00:30:18,848
Пожалуйста!

377
00:30:30,819 --> 00:30:31,945
Я принесу вам воды.

378
00:30:34,490 --> 00:30:35,991
Меня, кстати, Девон зовут.

379
00:30:36,617 --> 00:30:37,617
А вас?

380
00:30:41,663 --> 00:30:43,081
Да знаешь, по-разному.

381
00:30:44,875 --> 00:30:46,043
Вот сейчас

382
00:30:46,835 --> 00:30:47,961
я Чаки.

383
00:31:14,488 --> 00:31:15,864
Ты совсем долбанулся?

384
00:31:15,989 --> 00:31:17,366
Мы оставили всё в прошлом.

385
00:31:17,449 --> 00:31:19,576
Мы - да. А Чаки - нет.

386
00:31:19,868 --> 00:31:21,328
На кой хрен ты его припёр?

387
00:31:21,578 --> 00:31:22,578
Не бойся.

388
00:31:24,039 --> 00:31:25,039
Всё норм.

389
00:31:28,168 --> 00:31:29,419
Ты уезжаешь?

390
00:31:29,795 --> 00:31:30,795
Уже нет.

391
00:31:31,964 --> 00:31:32,964
Но хотел?

392
00:31:34,383 --> 00:31:36,134
Ты знаешь, как это эгоистично?

393
00:31:37,094 --> 00:31:39,930
Бросил бы свою семью,
типа мы бы и не заметили?

394
00:31:40,222 --> 00:31:41,222
Какую семью?

395
00:31:42,224 --> 00:31:43,224
Меня.

396
00:31:43,475 --> 00:31:45,561
Девона. Семью, которую ты выбрал.

397
00:31:46,228 --> 00:31:47,896
Ты думал, мы бы не расстроились?

398
00:31:48,522 --> 00:31:49,982
Я думал, так будет лучше.

399
00:31:50,232 --> 00:31:51,232

Почему?

400

00:31:51,441 --> 00:31:53,735

Потому что вся эта дичь
началась из-за меня.

401

00:31:54,820 --> 00:31:57,489

Я думал, может, всё закончится,
если я уеду.

402

00:32:01,076 --> 00:32:03,579

Прости, что я вчера тебя не поддержала.

403

00:32:07,249 --> 00:32:08,959

А где твоя настоящая семья?

404

00:32:09,334 --> 00:32:10,586

В «Плазе» ночуют.

405

00:32:11,920 --> 00:32:13,630

Кажется, пытаются спасти брак.

406

00:32:16,175 --> 00:32:17,885

Не суть. Откуда эта кукла?

407

00:32:18,218 --> 00:32:20,888

Наткнулся на курьера на автовокзале.

408

00:32:21,680 --> 00:32:23,557

Ясно. Ты адрес доставки узнал?

409

00:32:23,682 --> 00:32:25,100

Прошу, скажи, что узнал.

410

00:32:25,517 --> 00:32:27,227

Шервуд-лэйн, 987.

411

00:32:27,394 --> 00:32:28,395

Сейчас...

412

00:32:29,646 --> 00:32:31,857

Господи, Чаки и Wi-Fi наш грохнул?

413

00:32:32,900 --> 00:32:34,109

Ты Девону сказал?

414

00:32:36,195 --> 00:32:38,822

Нет, он не хочет больше со мной общаться.

415

00:32:39,823 --> 00:32:41,825

И видеть меня. Вообще.

416

00:32:44,703 --> 00:32:47,539

Нам в любом случае надо
ему сообщить об этом.

417

00:32:47,623 --> 00:32:49,958

А отношения выясните потом.

418

00:32:50,709 --> 00:32:53,337

Но его нет дома.
Посмотри его последний сторис.

419

00:32:53,420 --> 00:32:55,047

Он вроде куда-то идёт.

420

00:32:55,172 --> 00:32:56,172

Ща, гляну.

421

00:32:58,634 --> 00:33:01,803

Вот скажи, на кой курьеру
доставлять эту куклу

422

00:33:02,679 --> 00:33:05,098
в дом, где жил Чарльз Ли Рэй?

423

00:33:10,187 --> 00:33:12,898
Я нашёл Девона. Он там.

424

00:33:13,649 --> 00:33:14,649
Чего?

425

00:33:15,734 --> 00:33:17,778
Девон в доме Чарльза Ли Рэя.

426

00:33:58,778 --> 00:34:00,946
Я его слышу. Идёт сюда.

427

00:34:03,031 --> 00:34:04,241
Небось, пьян.

428

00:34:05,951 --> 00:34:08,787
Да круто будет. Просто охрененно.

429

00:34:09,121 --> 00:34:10,121
Ладно.

430

00:34:10,706 --> 00:34:12,124
Я тебе подыграю.

431

00:34:19,506 --> 00:34:20,506
Джуниор.

432

00:34:20,924 --> 00:34:22,176
Надо поговорить.

433

00:34:24,344 --> 00:34:25,762

На кой тебе эта кукла?

434

00:34:34,521 --> 00:34:36,648

Привет. Я Чаки.

435

00:34:36,982 --> 00:34:38,609

Я твой друг навсегда.

436

00:34:38,859 --> 00:34:39,859

Как делишки?

437

00:34:40,068 --> 00:34:41,068

Ха-ха-ха!

438

00:34:44,740 --> 00:34:45,991

Слушай...

439

00:34:47,451 --> 00:34:48,451

Я это...

440

00:34:50,704 --> 00:34:53,290

Я не знаю, почему твоя мама так поступила,

441

00:34:57,169 --> 00:34:59,296

но я знаю, что она тебя любила.

442

00:35:01,507 --> 00:35:02,925

Я люблю обниматься.

443

00:35:04,593 --> 00:35:06,428

Как эту хрень выключить?

444

00:35:06,512 --> 00:35:08,305

Как делишки? Ха-ха-ха!

445

00:35:10,933 --> 00:35:11,934
Да что с тобой?

446

00:35:14,102 --> 00:35:15,729
Джуниор, я задал тебе вопрос.

447

00:35:16,271 --> 00:35:18,023
Ты бухаешь как не в себя.

448

00:35:19,566 --> 00:35:21,193
Прямо как дядя Лукас.

449

00:35:21,276 --> 00:35:22,903
Прямо как твой брат.

450

00:35:23,904 --> 00:35:24,904
Выруби его.

451

00:35:25,697 --> 00:35:29,201
Логан, Лукас. Лукас, Логан.

452

00:35:29,284 --> 00:35:31,036
Как по мне - одно и то же.

453

00:35:33,872 --> 00:35:34,872
Чего?

454

00:35:35,207 --> 00:35:38,836
Логан и Лукас! Братья-лошары!

455

00:35:39,837 --> 00:35:41,839
Довольно! Выруби его!

456

00:35:41,922 --> 00:35:43,590
Бульк-бульк-бульк.

457

00:35:46,218 --> 00:35:48,053

Лапы убрал, блин, на хер.

458

00:35:54,726 --> 00:35:55,769

Что ты сказал?

459

00:35:57,437 --> 00:35:59,648

Ты меня слышал, «пап».

460

00:36:03,735 --> 00:36:04,987

Как ты это делаешь?

461

00:36:05,821 --> 00:36:07,156

Скоро сам поймёшь.

462

00:36:07,656 --> 00:36:10,659

Но раз уж ты соизволил поговорить, «пап»,

463

00:36:11,326 --> 00:36:14,371

расскажи мне про эту суку с похорон.

464

00:36:15,747 --> 00:36:17,082

Да о чём ты?

465

00:36:17,249 --> 00:36:19,209

Мало было её рака, да?

466

00:36:19,501 --> 00:36:23,255

Ещё и изменять ей надо было.

Молодчина, «пап».

467

00:36:23,338 --> 00:36:24,756

Нет, Джуниор,

468

00:36:25,465 --> 00:36:27,551

я бы ни за что так не поступил.

469

00:36:28,093 --> 00:36:29,136

И ты сам это знаешь.

470

00:36:29,261 --> 00:36:31,472

Вот она и прыгнула.

471

00:36:32,264 --> 00:36:34,016

Закрой свой поганый рот!

472

00:36:35,267 --> 00:36:36,267

Дай сюда!

473

00:36:43,942 --> 00:36:44,943

Позорище.

474

00:36:46,778 --> 00:36:48,864

Даже сам со мной поговорить не можешь.

475

00:36:49,907 --> 00:36:51,241

Будь мама жива,

476

00:36:52,075 --> 00:36:53,410

сгорела бы со стыда.

477

00:36:53,577 --> 00:36:55,120

Она покончила с собой

478

00:36:55,954 --> 00:36:56,997

из-за тебя.

479

00:36:57,164 --> 00:36:59,583

Не, не, не, не, не.

480

00:37:03,837 --> 00:37:06,256

Она покончила с собой,
потому что была слабой.

481

00:37:08,550 --> 00:37:09,635

И ты такой же.

482

00:38:06,191 --> 00:38:07,191

Где «Убер»?

483

00:38:07,776 --> 00:38:08,777

Четыре минуты.

484

00:38:09,319 --> 00:38:10,319

Чёрт...

485

00:38:16,118 --> 00:38:17,118

Джейк.

486

00:38:17,786 --> 00:38:19,371

Я сегодня кое-что узнала.

487

00:38:19,621 --> 00:38:20,621

Насчёт Чаки.

488

00:38:21,415 --> 00:38:22,415

Что?

489

00:38:31,341 --> 00:38:33,552

Он и мою сестру подбивал на убийство.

490

00:38:34,136 --> 00:38:35,262

Сперва меня,

491

00:38:35,387 --> 00:38:37,264

потом тебя, а теперь Кэролайн?

492

00:38:39,433 --> 00:38:42,853
Но почему... Почему Чаки пытается
всех толкнуть на убийство?

493

00:38:43,061 --> 00:38:44,313
Я не понимаю.

494

00:38:49,109 --> 00:38:51,403
Ему ведь не нужна помощь в убийствах.

495

00:38:51,612 --> 00:38:52,821
Нет, не нужна.

496

00:38:53,489 --> 00:38:54,615
Тогда зачем?

497

00:38:55,407 --> 00:38:56,742
Какой ему с этого прок?

498

00:38:57,784 --> 00:38:58,784
Не знаю.

499

00:39:03,707 --> 00:39:06,877
Эй. Спасибо. Наконец-то.

500

00:39:08,045 --> 00:39:12,883
Ты не представляешь, как тяжело
вас, говнюков мелких,

501

00:39:12,966 --> 00:39:15,844
прибалтывать поиграть со мной.

502

00:39:17,554 --> 00:39:20,182
Смотри, куда-то люди спешат.

503

00:39:21,141 --> 00:39:23,936
Шагают в ряд и под ноги глядят.

504

00:39:24,436 --> 00:39:27,564
И не знают, куда их несёт.

505

00:39:27,648 --> 00:39:29,399
Зато в ногу строй их идёт.

506

00:39:29,900 --> 00:39:33,237
Поймали ритм, поймали ритм.

507

00:39:33,362 --> 00:39:37,950
Поймали ритм, да! Поймали ритм.

508

00:40:11,233 --> 00:40:12,943
Молодчага, мелкий.

509

00:40:15,612 --> 00:40:16,612
Теперь,

510

00:40:16,655 --> 00:40:17,823
благодаря тебе,

511

00:40:18,073 --> 00:40:20,450
начнётся реальная жара.

CHUCKY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.